

Algemene verkoopvoorwaarden	Conditions générales de vente	General Terms and Conditions of Sale
<p>1. Deze algemene verkoopvoorwaarden zijn van toepassing op alle verkopen en leveringen van goederen of diensten door Milcobel cvba (ondernemingsnummer 0870.019.427) of haar verbonden vennootschappen (Verkoper) met uitdrukkelijke uitsluiting van enige tegengestelde, andersluidende of bijkomende voorwaarden van de koper, behoudens schriftelijke en uitdrukkelijke aanvaarding ervan door Verkoper. Elke bestelling door de koper vormt een aanbod van de koper om goederen of diensten aan te kopen in overeenstemming met deze Algemene Verkoopvoorwaarden, welk aanbod door Verkoper naar eigen goeddunken kan worden aanvaard of afgewezen. Verkoper is niet gebonden aan enige prijsopgave of offerte voor de verkoop van haar goederen of diensten die zij aanbiedt. Zulke prijsopgave of offerte vormt enkel een uitnodiging aan de koper om een bestelling aan te bieden tot aankoop van goederen of diensten van Verkoper.</p> <p>Een overeenkomst komt enkel tot stand na schriftelijke aanvaarding door Verkoper van de bestelling van de koper, bijvoorbeeld via een orderbevestiging. De toepassing van deze algemene verkoopvoorwaarden wordt door de koper aanvaard door zijn bestelling of de aanvaarding van de geleverde goederen of diensten.</p> <p>2. Tenzij uitdrukkelijk en schriftelijk anders overeengekomen, worden de goederen geleverd Ex Works (EXW Incoterm 2010) bedrijfspand van Verkoper. Elke voorziene leveringstermijn geldt uitsluitend bij benadering en Verkoper zal de koper op de hoogte houden van elke wezenlijke afwijking van de leveringstermijn. Verkoper zal redelijke inspanningen leveren om de leveringstermijn na te komen. Behoudens uitdrukkelijk en schriftelijk anders overeengekomen, zal het niet-naleven van de leveringstermijn nooit een aanleiding zijn tot ontbinding van de overeenkomst noch tot enige schadevergoeding of prijsvermindering.</p> <p>3. De koper zal alle goederen onmiddellijk na ontvangst inspecteren. Alle klachten betreffende geleverde goederen of diensten dienen, op straffe van verval, schriftelijk geformuleerd en ontvangen te worden ten laatste 5 werkdagen, (i) voor verborgen gebreken, nadat deze verborgen gebreken ontdekt zijn of redelijkerwijze diende ontdekt te zijn en (ii) voor alle andere gebreken, na ontvangst door de koper of zijn aangestelde van de gebrekkige goederen.</p> <p>Geen enkele terugzending van goederen wordt aanvaard, tenzij voorafgaand schriftelijk overeengekomen met Verkoper.</p> <p>Het indienen van een klacht kan geen aanleiding zijn om de betaling van de factuur uit te stellen, of enig bedrag in te houden.</p> <p>4. De facturen dienen voldaan te worden ten laatste op de vervaldatum vermeld op de factuur of, bij gebreke hieraan, binnen de 30 kalenderdagen na factuurdatum, en dit netto en zonder enige korting op het factuurbedrag.</p> <p>De wederzijdse verrekening van respectieve schuldvorderingen kan slechts gebeuren mits dit uitdrukkelijk en schriftelijk vooraf is overeengekomen.</p> <p>5. Alle klachten of bezwaren betreffende de facturen dienen schriftelijk geformuleerd en ingediend te worden ten laatste binnen de 5 werkdagen na factuurdatum, bij gebreke waaraan de schuldvordering voortkomend uit de factuur onherroepelijk en definitief is aanvaard door de koper.</p> <p>6. Sommen welke op hun vervaldag niet zijn betaald, worden van rechtswege en zonder ingebrekestelling cumulatief verhoogd met : - een forfaitair en niet herleidbaar bedrag als schadevergoeding gelijk aan 10% op de eerste schijf van € 1.000, 8% op de tweede schijf van € 1.000 tot € 25.000 en 6% boven de schijf van € 25.000, en in elk geval met een minimum bedrag van € 100; en - een verwijlinterest gelijk aan de interestvoet vastgesteld overeenkomstig de Wet van 2 augustus 2002 betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties, vanaf de vervaldag van de factuur.</p> <p>Betalingen worden eerst aangerekend op de interesten en de schadevergoeding en vervolgens op de hoofdsom.</p> <p>7. Ingeval één of meerdere facturen op de vervaldag niet betaald zijn, of een wissel- of orderbrief is geprotesteerd, zullen alle nog verschuldigde bedragen onmiddellijk eisbaar worden en dit zonder ingebrekestelling en onverminderd de toepassing van artikel 4 en 6 van deze algemene verkoopvoorwaarden. In voorkomend geval heeft Verkoper steeds het recht om, op kosten en risico van de koper, de bestaande overeenkomsten voor de levering van goederen of diensten op te schorten of te ontbinden, zonder redelijke tussenkomst en na voorafgaande ingebrekestelling waaraan geen of geen nuttig gevolg wordt gegeven, zonder dat Verkoper tot enige schadevergoeding kan aangesproken worden.</p> <p>8. De eigendomsoverdracht van de geleverde goederen heeft slechts plaats op het ogenblik van de volledige betaling van de desbetreffende factuur, vermeerderd met eventuele interesten en kosten.</p> <p>9. Het risico op verlies van of schade aan de goederen gaat over van Verkoper op de koper vanaf het ogenblik van levering in overeenstemming met de toepasselijke Incoterm 2010.</p> <p>10. Iedere vordering tegen Verkoper in verband met gebrekkige goederen vervalt in elk geval indien de vordering ter kennis wordt gegeven aan de Verkoper na de voorgeschreven houdbaarheidsdatum van de goederen en/of indien de bewaarvoorschriften van de goederen niet zijn nageleefd door de koper of zijn aangestelde, voor zover toegelaten door het toepasselijk dwingend recht. Verkoper kan enkel aansprakelijk worden gesteld voor eigen bedrog, opzet of zware fout. In dat geval zal de aansprakelijkheid van Verkoper beperkt zijn tot de herstelling van de door de koper geleden voorzienbare, directe, persoonlijke en bewezen schade, met uitsluiting van de indirecte of immateriële schade zoals bijkomende kosten, inkomsten- of winstderving, verlies van klanten, verlies van contracten, reputatieschade en schade aan derden. Verkoper kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die voortvloeit uit het feit dat de koper zijn verplichtingen niet nakomt.</p> <p>11. Behoudens andersluidende dwingende wettelijke bepalingen, zal de koper de geleverde goederen van Verkoper niet uit de handel nemen of terugroepen, zonder de uitdrukkelijke en schriftelijke toestemming van Verkoper. De koper en Verkoper zullen steeds in gezamenlijk overleg de uitvoeringswijze van de uit de handel name of recall bepalen.</p> <p>12. Alle geschillen in verband met of voortvloeiend uit deze algemene verkoopvoorwaarden worden uitsluitend beheerd door het Belgisch recht, zonder enig gevolg te geven aan een andere rechtskeuze en/of nationale of internationale collisioneregels. De toepasselijkheid van het Weens Koopverdrag (1980) is uitdrukkelijk uitgesloten.</p> <p>13. Alle geschillen in verband met of voortvloeiend uit deze algemene verkoopvoorwaarden vallen onder de exclusieve bevoegdheid van de rechtbanken te Antwerpen.</p>	<p>1. Les présentes conditions générales de vente sont applicables à l'ensemble des ventes et livraisons de biens ou services par Milcobel SCRL (numéro d'entreprise 0870.019.427) ou ses sociétés liées (Vendeur), à l'exclusion expresse de toutes conditions contraires, différentes ou complémentaires de l'acheteur, sauf si elles sont expressément acceptées par écrit par Vendeur. Toute commande par l'acheteur constitue une offre de l'acheteur en vue d'acheter des biens ou services conformément aux présentes conditions générales de vente, cette offre pouvant être acceptée ou refusée par Vendeur à son gré.</p> <p>Vendeur n'est pas liée à aucun devis ou à aucune offre pour la vente de ses biens ou des services qu'elle propose. Un tel devis ou une telle offre constitue uniquement une invitation adressée à l'acheteur pour qu'il passe une commande d'achat de biens ou services de Vendeur. Un contrat n'est établi qu'après acceptation écrite par Vendeur de la commande de l'acheteur, par exemple par le biais d'une confirmation de commande. L'acheteur marque son accord avec l'application des présentes conditions générales de vente par sa commande passée ou l'acceptation des biens ou services livrés.</p> <p>2. Sauf convention contraire expresse et écrite, les biens sont livrés Ex Works (EXW Incoterm 2010) locaux du Vendeur. Tout délai de livraison prévu est exclusivement approximatif et Vendeur informera l'acheteur de toute variation substantielle au délai de livraison. Vendeur effectuera des efforts raisonnables pour respecter le délai de livraison. Sauf convention contraire expresse et écrite, le non-respect du délai de livraison ne donnera jamais lieu à la résolution du contrat ni à la moindre indemnisation ou réduction de prix.</p> <p>3. L'acheteur inspectera tous les biens immédiatement après réception. Toutes les plaintes relatives aux biens ou services fournis doivent, à peine de déchéance, être formulées par écrit et reçues au plus tard 5 jours ouvrables, (i) pour les vices cachés, après que ces vices cachés ont été découverts ou auraient raisonnablement dû être découverts et (ii) pour tous les autres défauts, après réception par l'acheteur ou son agent des biens défectueux.</p> <p>Aucun renvoi de biens n'est accepté, sauf si cela a été préalablement convenu par écrit avec Vendeur.</p> <p>L'introduction d'une plainte ne peut pas entraîner un retard du paiement de la facture, ni la retenue d'un montant quelconque.</p> <p>4. Les factures doivent être payées au plus tard à l'échéance mentionnée sur la facture ou, à défaut, dans les 30 jours calendrier suivant la date de la facture, et ce, net et sans la moindre réduction sur le montant de la facture.</p> <p>La compensation réciproque des créances respectives ne peut se faire que si cela a été expressément convenu par écrit au préalable.</p> <p>5. Toutes les plaintes ou réclamations concernant les factures doivent être formulées par écrit et introduites au plus tard dans les 5 jours ouvrables suivant la date de la facture, à défaut de quoi la créance résultant de la facture est irrévocablement et définitivement acceptée par l'acheteur.</p> <p>6. Les montants qui ne sont pas payés à l'échéance seront majorés de manière cumulative, de plein droit et sans mise en demeure : - d'une indemnité forfaitaire et irrédudible égale à 10 % de la première tranche de 1 000 €, 8 % de la deuxième tranche de 1 000 € à 25 000 € et 6 % au-delà de 25 000 €, et en tout cas avec un montant minimal de 100 €, et - d'un intérêt de retard au taux fixé conformément à la Loi du 2 août 2002 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales, à partir de l'échéance de la facture.</p> <p>Les paiements sont d'abord imputés sur les intérêts et indemnités et ensuite sur le montant principal.</p> <p>7. Dans le cas où une ou plusieurs factures n'ont pas été payées à l'échéance, ou si une lettre de change ou un billet à ordre est protesté, tous les montants dus deviendront immédiatement exigibles, et ce, sans mise en demeure et sans préjudice de l'application des articles 4 et 6 des présentes conditions générales de vente. Le cas échéant, Vendeur a toujours le droit, aux frais et risques de l'acheteur, de suspendre ou de résilier les contrats existants de livraison de biens ou services sans intervention judiciaire et après mise en demeure préalable à laquelle aucune suite ou aucune suite utile n'a été donnée, sans qu'aucune indemnisation puisse être réclamée à Vendeur.</p> <p>8. Le transfert de propriété des biens livrés n'a lieu qu'au moment du paiement complet de la facture concernée, majorée des intérêts et frais éventuels.</p> <p>9. Le risque de perte ou d'endommagement des biens est transféré de Vendeur à l'acheteur à partir du moment de la livraison conformément à l'Incoterm 2010 applicable.</p> <p>10. Toute réclamation contre Vendeur à propos de biens défectueux expire toujours au cas où la réclamation est notifiée à Vendeur après la date de durabilité des biens et/ou en cas de non-respect des conditions de conservation des biens par l'acheteur ou son agent, dans la mesure où c'est autorisé par les dispositions légales impératives applicables. La responsabilité du Vendeur peut uniquement être engagée en cas de dol ou de faute grave ou intentionnelle de sa part. Dans ce cas, la responsabilité du Vendeur sera limitée à la réparation des dommages prévisibles, directs, personnels et prouvés subis par l'acheteur, à l'exclusion des dommages indirects ou immatériels tels que les frais supplémentaires, la perte de revenus ou le manque à gagner, la perte de clients, la perte de contrats, l'atteinte à la réputation et les dommages à des tiers. La responsabilité du Vendeur ne peut être engagée pour des dommages qui découlent du fait que l'acheteur ne respecte pas ses obligations.</p> <p>11. Sauf dispositions légales impératives stipulant le contraire, l'acheteur ne retirera pas du commerce ou ne rappellera pas les biens livrés du Vendeur sans l'autorisation écrite et expresse du Vendeur. L'acheteur et Vendeur détermineront toujours de commun accord le mode d'exécution du retrait du commerce ou du rappel.</p> <p>12. Tous les litiges relatifs à ou découlant des présentes conditions générales de vente seront exclusivement régis par le droit belge, sans donner la moindre suite à un autre choix de droit applicable et/ou à d'autres règles de conflit de lois nationales ou internationales. L'applicabilité de la Convention sur la vente internationale de marchandises (1980) est expressément exclue.</p> <p>13. Tous les litiges relatifs à ou découlant des présentes conditions générales de vente relèvent de la compétence exclusive des tribunaux d'Anvers.</p>	<p>1. These general terms and conditions of sale apply to all sales and supplies of goods or services by Milcobel cvba (company registration number 0870.019.427) or its affiliated companies (Seller), to the express exclusion of any contrary, different or additional conditions of the buyer, unless they have been accepted expressly and in writing by Seller. Every order placed by the buyer constitutes an offer from the buyer to purchase goods or services in accordance with these general terms and conditions of sale; Seller may accept or decline such an offer at its own discretion.</p> <p>Seller shall not be bound by any offer or quotation for the sale of the goods or services which it provides. Such an offer or quotation only constitutes an invitation to the buyer to place an order for the purchase of goods or services of Seller.</p> <p>A contract is only concluded upon written acceptance by Seller of the buyer's order, for instance by means of an order confirmation. The application of these general terms and conditions of sale shall be considered to have been accepted by the buyer by the submission of an order or the acceptance of the goods or services delivered.</p> <p>2. Unless expressly agreed otherwise in writing, the goods shall be delivered Ex Works (EXW Incoterm 2010) at the company premises of Seller. Stated delivery times are approximate only, and Seller shall keep the buyer informed of any significant variation from the delivery time. Seller shall make reasonable efforts to meet delivery times. Unless expressly agreed otherwise in writing, failure to meet delivery times shall not constitute grounds for cancellation of the contract or justify any claim for compensation or price reduction.</p> <p>3. The buyer shall inspect all goods immediately upon receipt. All complaints about goods or services delivered shall, on pain of nullity, be formulated in writing and received by Seller at the latest 5 working days, (i) for hidden defects, following the discovery of those hidden defects mentioned in the hidden defects should be reasonably detectable, and (ii) for all other defects, following receipt of the defective goods by the buyer or the buyer's agent.</p> <p>No return of goods shall be accepted without the prior written agreement of Seller. Complaints shall not entitle the buyer to postpone payment of the invoice or to withhold any amount.</p> <p>4. All invoices shall be paid at the latest on the due date stated on the invoice or, failing a due date, within 30 calendar days after invoice date, net and without any discount.</p> <p>The set-off of mutual receivables shall only be permitted if this has been agreed expressly in advance and in writing.</p> <p>5. All complaints or objections concerning invoices shall be formulated in writing and addressed at the latest within 5 working days after invoice date, failing which the claim resulting from the invoice shall be considered to have been irrevocably and definitively accepted by the buyer.</p> <p>6. All amounts still outstanding on their due date shall ipso jure and without notice be cumulatively increased with: - a lump-sum and irreducible amount by way of compensation of 10% on the first bracket of €1,000, 8% on the second bracket from €1,000 to €25,000, and 6% on the bracket above €25,000, and in any case with a minimum of €100, and - default interest equal to the interest rate set in accordance with the Act of 2 August 2002 on combating late payment in commercial transactions, accruing from the due date of the invoice.</p> <p>Payments shall first be allocated to the interest and compensation, and subsequently to the principal amount.</p> <p>7. If one or more invoices are still outstanding on the due date, or if a bill of exchange or promissory note has been protested, all amounts still outstanding shall fall due forthwith without notice and without prejudice to Articles 4 and 6 of these general terms and conditions of sale. In such case, Seller shall always have the right, at the buyer's expense and risk, to suspend or cancel the existing contracts for the supply of goods or services, without judicial intervention and after a prior notice of default has remained unheeded, without Seller being liable for any compensation whatsoever.</p> <p>8. The title to the delivered goods shall only be transferred upon full payment of the relevant invoice, plus any interest and costs.</p> <p>9. The risk of loss of or damage to the goods shall be transferred from Seller to the buyer at the moment of delivery in accordance with the applicable Incoterm 2010.</p> <p>10. Any claim against Seller in connection with defective goods shall lapse in any event if the claim is made against Seller after the shelf life of the goods and/or if the provided instructions as to storage of goods are not respected by the buyer or his agent, insofar as is permitted by the applicable mandatory law. Seller may only be held liable for fraud, intent or gross negligence which it has committed. In that case, Seller's liability shall be limited to repairing the foreseeable, direct, personal and proven damage or loss sustained by the buyer, to the exclusion of indirect or immaterial damage or loss, such as additional costs, loss of income or profit, loss of customers, loss of contracts, damage to reputation and damage to third parties. Seller cannot be held liable for damage or loss resulting from the buyer's failure to fulfil its obligations.</p> <p>11. Except as otherwise provided by mandatory law, the buyer shall not recall or withdraw the goods supplied by Seller from the market without the express written consent of Seller. The buyer and Seller shall always jointly decide the manner in which such recall or withdrawal from the market will take place.</p> <p>12. Any and all disputes arising out or in connection with these general terms and conditions of sale shall be exclusively governed by Belgian law, to the exclusion of any other choice of law and/or national or international conflict-of-law rules. The applicability of the Vienna Sales Convention (1980) is expressly excluded.</p> <p>13. Any and all disputes arising out or in connection with these general terms and conditions of sale shall be submitted to the exclusive jurisdiction of the courts of Antwerp.</p>